

真實的悔改

TRUE REPENTANCE

撒母耳記下
2 Samuel 24:18-25



撒母耳記下 2 Samuel 24:18-19

當日迦得來見大衛，對他說：你上去，在耶布斯人亞勞拿的禾場上，為耶和華築一座壇。大衛就照著迦得奉耶和華名所說的話，上去了。

On that day Gad went to David and said to him, "Go up and build an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite." So David went up, as the LORD had commanded through Gad.

撒母耳記下 2 Samuel 24:20-21

亞勞拿觀看，見王和他臣僕前來，就迎接出去，臉伏於地，向王下拜，說：我主我王為何來到僕人這裡呢？大衛說：我要買你這禾場，為耶和華築一座壇，使民間的瘟疫止住。

When Araunah looked and saw the king and his men coming toward him, he went out and bowed down before the king with his face to the ground. Araunah said, "Why has my lord the king come to his servant?" "To buy your threshing floor," David answered, "so I can build an altar to the LORD, that the plague on the people may be stopped."

撒母耳記下 2 Samuel 24:22-23

亞勞拿對大衛說：我主我王，你喜悅用甚麼，就拿去獻祭。看哪，這裡有牛，可以作燔祭，有打糧的器具，和套牛的軛，可以當柴燒。王阿，這一切我亞勞拿都奉給你，又對王說：願耶和華你的神悅納你。

Araunah said to David, "Let my lord the king take whatever pleases him and offer it up. Here are oxen for the burnt offering, and here are threshing sledges and ox yokes for the wood. O king, Araunah gives all this to the king." Araunah also said to him, "May the LORD your God accept you."

撒母耳記下 2 Samuel 24:24

王對亞勞拿說：不然，我必要按著價值向你買，我不肯用白得之物作燔祭，獻給耶和華我的神。大衛就用五十舍客勒銀子，買了那禾場與牛。

But the king replied to Araunah, "No, I insist on paying you for it. I will not sacrifice to the LORD my God burnt offerings that cost me nothing." So David bought the threshing floor and the oxen and paid fifty shekels of silver for them.

撒母耳記下 2 Samuel 24:25

大衛在那裡為耶和華築了一座壇，獻燔祭和平安祭。如此耶和華垂聽國民所求的，瘟疫在以色列人中就止住了。

David built an altar to the LORD there and sacrificed burnt offerings and fellowship offerings. Then the LORD answered prayer in behalf of the land, and the plague on Israel was stopped.

撒母耳記下24 (2 Samuel 24)

1. 大衛犯罪 (24:1-9) David sinned

撒下24 : 2 2Samuel 24 : 2大衛就吩咐跟隨他的元帥約押說：你去走遍以色列眾支派，從但直到別是巴，數點百姓，我好知道他們的數目。

So the king said to Joab and the army commanders[\[a\]](#) with him, “Go throughout the tribes of Israel from Dan to Beersheba and enroll the fighting men, so that I may know how many there are.”

撒下24:3 約押對王說：無論百姓多少，願耶和華你的神再加增百倍，使我主我王親眼得見。我主我王何必喜悅行這事呢？

But Joab replied to the king, "May the LORD your God multiply the troops a hundred times over, and may the eyes of my lord the king see it. But why does my lord the king want to do such a thing?"

約翰一書 1 John 1:8,10

1:8 我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。

If we claim to be without sin, we deceive ourselves and the truth is not in us.

1:10 我們若說自己沒有犯過罪，便是以神為說謊的。他的道也不在我們心裡了。

If we claim we have not sinned, we make him out to be a liar and his word has no place in our lives.

雅各書 James 1:13-15

人被試探，不可說：我是被神試探，因為神不能被惡試探，他也不試探人。但各人被試探，乃是被自己的私慾牽引誘惑的。私慾既懷了胎，就生出罪來，罪既長成，就生出死來。

When tempted, no one should say, "God is tempting me." For God cannot be tempted by evil, nor does he tempt anyone; but each one is tempted when, by his own evil desire, he is dragged away and enticed. Then, after desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, gives birth to death.

撒母耳記下24 (2 Samuel 24)

1. 大衛犯罪 (24:1–9) David sinned
2. 後果嚴重 (24:10–15) **Serious consequences**

撒下24:12-13

... 我有三樣災，隨你選擇一樣，我好降與你。

- 國中有七年的饑荒
- 在你敵人面前逃跑，被追趕三個月
- 在你國中有三日的瘟疫

... three options:

- three years of famine in your land?
- three months of fleeing from your enemies while they pursue you?
- three days of plague in your land?

撒下24:14-15 大衛對迦得說：我甚為難，我願落在耶和華的手裡，因為他有豐盛的憐憫，我不願落在人的手裡。於是耶和華降瘟疫與以色列人，自早晨到所定的時候，從但直到別是巴，民間死了七萬人。

David said to Gad, "I am in deep distress. Let us fall into the hands of the LORD, for his mercy is great; but do not let me fall into the hands of men." So the LORD sent a plague on Israel from that morning until the end of the time designated, and seventy thousand of the people from Dan to Beersheba died.

撒母耳記下24 (2 Samuel 24)

1. 大衛犯罪 (24:1-9) David sinned
2. 後果嚴重 (24:10-15) Serious consequences
3. 上帝憐憫 (24:16-17) **God's mercy**

撒下24:16-17 天使向耶路撒冷伸手要滅城的時候，耶和華後悔，就不降這災了，吩咐滅民的天使說：「够了，住手罷。那時耶和華的使者在耶布斯人亞勞拿的禾場那裡。大衛看見滅民的天使，就禱告耶和華，說：我犯了罪，行了惡，但這群羊作了甚麼呢？願你的手攻擊我，和我的父家。」

When the angel stretched out his hand to destroy Jerusalem, the LORD was grieved because of the calamity and said to the angel who was afflicting the people, "Enough! Withdraw your hand." The angel of the LORD was then at the threshing floor of Araunah the Jebusite. When David saw the angel who was striking down the people, he said to the LORD, "I am the one who has sinned and done wrong. These are but sheep. What have they done? Let your hand fall upon me and my family."

撒母耳記下24 (2 Samuel 24)

1. 大衛犯罪 (24:1–9) David sinned
2. 後果嚴重 (24:10–15) Serious consequences
3. 上帝憐憫 (24:16–17) God's mercy
4. 真實悔改 (24:18–25) True repentance

a. 心中自責 conscience-stricken



撒下24:10大衛...心中自責...我行這事大有罪了，耶和華阿，求你除掉僕人的罪孽，因我所行的甚是愚昧。

David was conscience-stricken ... I have sinned greatly in what I have done. Now, O LORD, I beg you, take away the guilt of your servant. I have done a very foolish thing.

b. 轉向上帝 turn to God



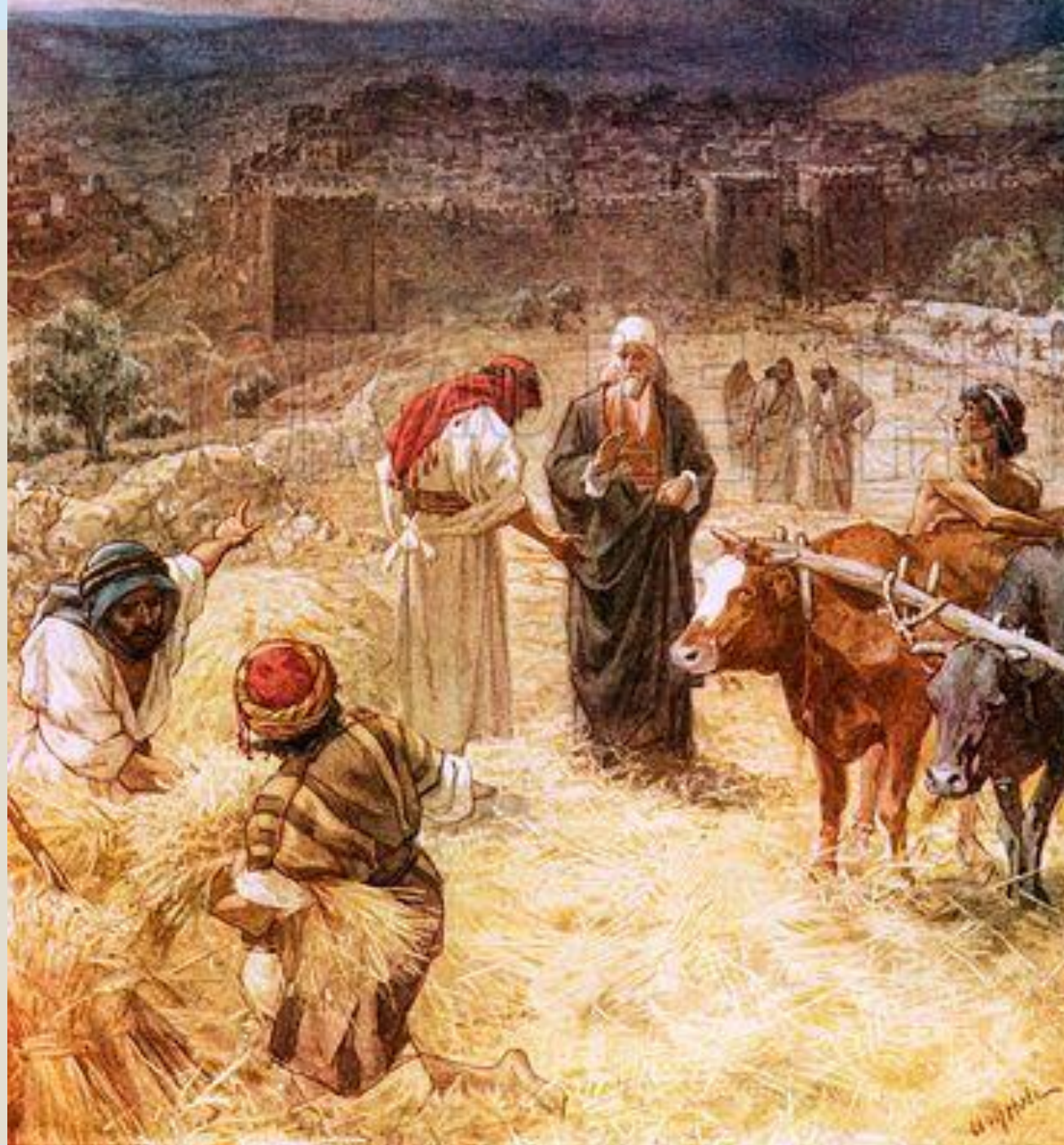
诗篇51:10 神阿，求
你為我造清潔的心，
使我裡面重新有正
直的靈。

Create in me a
pure heart, O God,
and renew a
steadfast spirit
within me.

c. 肯付代價 willing to pay the price

撒下24:24-25 不然，我必要按著價值向你買，我不肯用白得之物作燔祭，獻給耶和華我的神。...大衛在那裡為耶和華築了一座壇，獻燔祭和平安祭。

No, I insist on paying you for it. I will not sacrifice to the LORD my God burnt offerings that cost me nothing. ... David built an altar to the LORD there and sacrificed burnt offerings and fellowship offerings.



耶布斯人亞
勞拿的禾場
the threshing
floor of
Araunah the
Jebusite

真實悔改的3个标记

3 Keys for True Repentance

- a. 心中自責 conscience-stricken
 - b. 轉向上帝 turn to God
 - c. 肯付代價 willing to pay the price
- 